

**ПАМЯТКА ПО ВОПРОСАМ ЗАНЯТОСТИ
для беженцев, лиц, которым
предоставлена дополнительная защита
в Республике Беларусь, и лиц,
ходатайствующих о предоставлении
статуса беженца или дополнительной
защиты в Республике Беларусь**



**MEMO ON EMPLOYMENT
for refugees, persons granted subsidiary
protection in the Republic of Belarus
and persons applying for refugee status
or subsidiary protection
in the Republic of Belarus**

УДК [325.1+342.7-054.7](476)(083.132)
ББК 67.404(4Бел)
П15

Настоящая публикация подготовлена Международным общественным объединением по научно-исследовательским и информационно-образовательным программам «Развитие» в рамках совместного проекта ЕС — УВКБ ООН «Интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине (фаза I)»



Международное общественное объединение по научно-исследовательским и информационно-образовательным программам «Развитие»
220072, Минск, ул. Академическая, 25, комн. 406, тел./факс (017) 284 00 13
e-mail: evolutio@evolutio.info, Internet: <http://www.evolutio.info/>



Данный проект софинансируется
по линии Европейского союза



Данный проект софинансируется
и реализуется УВКБ ООН



Министерство внутренних дел Республики Беларусь
является национальным координатором проекта

Мнения, выраженные в настоящей публикации, могут не совпадать с мнением Европейской комиссии

Справочное издание

Памятка по вопросам занятости
для беженцев, лиц, которым предоставлена дополнительная защита
в Республике Беларусь, и лиц, ходатайствующих о предоставлении статуса беженца
или дополнительной защиты в Республике Беларусь

На русском, английском и персидском языках

Подписано в печать 10.11.2010. Формат 60х90^{1/16}. Бумага мелованная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 1,75. Уч.-изд. л. 1,32.

Тираж 500 экз. Заказ 54.

Издательство «Тесей» ООО. ЛИ № 02330/0494359 от 01.04.2009.

Ул. В. Хоружей, 31а-511, 220002, Минск.

Отпечатано с готового оригинала-макета заказчика в ООО «НиктаграфиксПлюс».

ЛП № 02330/0494134 от 03.04.2009.

Ул. Красновоздушная, 5/1Н-5, 220030, Минск.

Беженцы (лица, которым предоставлен статус беженца в Республике Беларусь), лица, которым предоставлена дополнительная защита в Республике Беларусь (далее — лица, получившие дополнительную защиту), и лица, ходатайствующие о предоставлении статуса беженца или дополнительной защиты в Республике Беларусь (далее — лица, ходатайствующие о защите), имеют право на выбор места работы и трудоустройство. Это право реализуется посредством прямого обращения к нанимателю, организации собственного бизнеса, получения бесплатного содействия органов государственной службы занятости населения.

Беженцы имеют право на трудоустройство и занятие предпринимательской деятельностью наравне с иностранными гражданами, постоянно проживающими в Республике Беларусь.

Лица, получившие дополнительную защиту, и лица, ходатайствующие о защите, имеют право на трудоустройство наравне с иностранцами, постоянно проживающими в Республике Беларусь.

Refugees (persons granted refugee status in Belarus), persons granted subsidiary protection in Belarus (hereinafter referred to as persons granted subsidiary protection) and applicants for refugee status or subsidiary protection (hereinafter referred to as asylum seekers) have the right to choose the place of employment and to employment. This right is realized by direct application to the employer, starting a business or free of charge assistance of the state employment service.

Refugees have the right to employment and doing business that is equal to this right of the foreign nationals permanently residing in Belarus.

Persons granted subsidiary protection and asylum seekers have the right to employment that is equal to this right of foreign nationals regularly residing in Belarus.

ОРГАНИЗАЦИЯ БИЗНЕСА

В соответствии с законодательством Республики Беларусь беженцы имеют право заниматься предпринимательской деятельностью в Республике Беларусь в форме индивидуального предпринимательства, частного унитарного предприятия, крестьянского либо фермерского хозяйства, а также в виде деятельности по оказанию услуг в сфере агроэкотуризма и ремесленной деятельности.

Лица, получившие дополнительную защиту, и лица, ходатайствующие о защите, осуществляют предпринимательскую деятельность в порядке, установленном законодательством Республики Беларусь (только при условии образования юридического лица).

Более подробную информацию можно получить, обратившись в комитеты по труду, занятости и социальной защите облисполкомов и Мингорисполкома и подведомственные им организации.

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОДДЕРЖКА

Безработным гражданам из числа беженцев может быть оказана государственная поддержка из средств государственного внебюджетного Фонда социальной защиты населения Министерства труда и социальной защиты Республики Беларусь (далее — ФСЗН) в виде:

- субсидий для занятия предпринимательской деятельностью;
- выплаты денежных средств и возмещения расходов на переезд безработного и членов его семьи на новое место жительства и работы.

STARTING A BUSINESS

According to the legislation of Belarus, refugees have the right to do business in Belarus with the status of the individual entrepreneur, private unitary enterprise, farming business, service provider in agricultural and ecological tourism and artisans.

Persons granted subsidiary protection and asylum seekers should follow the rules of doing business established by the Belarusian legislation (on condition of establishment of the legal entity).

For more information, apply to the committees for labour, employment and social protection of the Regional Executive Committees and Minsk City Executive Committee and their subordinate bodies.

STATE SUPPORT

Unemployed refugees can receive state support from the extra-budgetary Social protection public fund of the Ministry of labour and social protection of Belarus (hereinafter referred to as SPPF) in form of:

- subsidies for business;
- financial assistance to move to the new place of residence and work to the unemployed and his/her family members.



СУБСИДИЯ ДЛЯ ЗАНЯТИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ

Субсидия предоставляется в размере 11-кратной величины бюджета прожиточного минимума в среднем на душу населения (далее — БПМ), действующего на дату заключения договора о предоставлении субсидии.

При организации предпринимательской деятельности, деятельности по оказанию услуг в сфере агротуризма и ремесленной деятельности в малых городах и населенных пунктах с устойчиво высоким уровнем безработицы, перечень которых ежегодно определяется государственной и областными программами содействия занятости населения, субсидия из средств ФСЗН предоставляется в размере 15-кратной величины БПМ.

После заключения договора о предоставлении субсидии и зачисления денежных средств на банковский счет необходимо обратиться в местные исполнительные органы для регистрации в качестве индивидуального предпринимателя, частного унитарного предприятия или крестьянского либо фермерского хозяйства, а при организации деятельности по оказанию услуг в сфере агротуризма и ремесленной деятельности — зарегистрироваться в налоговом органе. Предоставленная субсидия используется на приобретение оборудования, инструментов, машин и механизмов, сырья, материалов, оплату услуг, а также на иные цели, связанные с организацией предпринимательской деятельности, деятельности по оказанию услуг в сфере агротуризма и ремесленной деятельности.

SUBSIDY FOR BUSINESS

The subsidy is provided in the amount of 11 average minimal budgets per capita (hereinafter referred to as AMB) at the moment of signing the subsidy agreement.

In case of starting a business, including agricultural and ecological tourism services and artisan activities in small towns and areas with the permanently high level of unemployment (the list of these areas is established by the state and regional employment programmes), the subsidy from the SPPF fund is provided in the amount of 15AMBs.

After signing the subsidy agreement and transferring the money to the relevant bank account, the person should apply to the local government body to register the status of the individual entrepreneur, private unitary enterprise or a farming business; in case of organizing an enterprise in agricultural and ecological tourism sector or artisan activities, the recipient of subsidy should be registered in the tax service.

The subsidy can be used to purchase equipment, tools, machinery and mechanisms, raw materials and other inputs, to pay for services and for other purposes related to business, agricultural and ecological tourism services and artisan activities.



РЕГИСТРАЦИЯ В ОРГАНАХ ПО ТРУДУ, ЗАНЯТОСТИ И СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЕ В КАЧЕСТВЕ БЕЗРАБОТНЫХ

В соответствии с действующим законодательством Республики Беларусь безработными являются трудоспособные граждане, не имеющие работы и заработка, которые зарегистрированы в органах по труду, занятости и социальной защите в целях поиска подходящей работы, ищут работу и готовы приступить к ней.

Регистрация граждан в качестве безработных осуществляется по их месту жительства органами по труду, занятости и социальной защите при их личном обращении.

Основанием для регистрации беженца в качестве **безработного** является удостоверение беженца, в котором должна быть сделана отметка о разрешении на временное проживание в Республике Беларусь.

В Республике Беларусь **основанием для регистрации** в качестве обратившихся за содействием в трудоустройстве является для лиц, получивших дополнительную защиту, — свидетельство о предоставлении дополнительной защиты в Республике Беларусь, для лиц, ходатайствующих о защите, — свидетельство регистрации ходатайства о предоставлении статуса беженца или дополнительной защиты в Республике Беларусь.

Органами по труду, занятости и социальной защите беженцам, зарегистрированным в качестве безработных (далее — безработные беженцы), может быть назначено **пособие по безработице**. Решение о назначении пособия по безработице принимается в течение 10 календарных дней со дня регистрации беженца в качестве безработного. Пособие по безработице выплачивается со дня регистрации в качестве безработного.

Безработным беженцам, имеющим на иждивении детей в возрасте до 14 лет или ребенка-инвалида в возрасте до 18 лет, размер пособия по безработице увеличивается на 10 %, а при наличии трех и более детей (двух и более детей-инвалидов) указанного возраста — на 20 %.

REGISTRATION OF THE UNEMPLOYED IN LABOUR, EMPLOYMENT AND SOCIAL PROTECTION BODIES

According to the Belarusian legislation, the unemployed are persons able to work who do not have work and income, are registered in labour, employment and social protection bodies with the purpose of finding an appropriate job, are looking for a job and are ready to start working.

The unemployed are registered by the local labour, employment and social protection bodies at the place of residence by personal application.

The basis for the registration of refugees as unemployed is the refugee identification document with the stamped temporary residence permit in it.

For the persons granted subsidiary protection the **basis for registration** as persons applying for assistance in employment is the certificate of subsidiary protection in Belarus; for asylum seekers this basis is the certificate of registration of the asylum application or the application for subsidiary protection in Belarus.

Labour, employment and social protection bodies can provide registered unemployed refugees (hereinafter referred to as unemployed refugees) with **unemployment benefit**. The decision on providing benefit is made within 10 calendar days since the registration of refugee as unemployed. The unemployment benefit is paid from the day of the registration as unemployed.

For unemployed refugees with dependent children under 14 years old or a disabled child under 18 years old, the benefit is increased by 10%, and for those with three or more children (two or more disabled children) of the indicated age, the benefit is increased by 20 %.

Unemployment benefit is paid at least once a month on condition of presenting oneself at the labour, employment and social protection bodies in person.

Labour, employment and social protection bodies can provide refugees with **material assistance**.

Пособие по безработице выплачивается не реже одного раза в месяц при условии явки в установленном порядке в органы по труду, занятости и социальной защите.

Органами по труду, занятости и социальной защите безработным беженцам может быть оказана **материальная помощь**.

УЧАСТИЕ В ОБЩЕСТВЕННЫХ РАБОТАХ

В Республике Беларусь безработным беженцам, лицам, получившим дополнительную защиту, и лицам, ходатайствующим о защите, за участие в оплачиваемых общественных работах выплачивается заработная плата в соответствии с действующим законодательством о труде.

ГАРАНТИИ В ОБЛАСТИ СОДЕЙСТВИЯ ЗАНЯТОСТИ НАСЕЛЕНИЯ ИНВАЛИДАМ

Дополнительные гарантии в области содействия занятости населения безработным, а также беженцам, имеющим инвалидность, обеспечиваются путем создания дополнительных рабочих мест и специализированных организаций, установления брони для приема на работу, предоставления услуг по профессиональной ориентации, а также путем организации обучения по специальным программам и другими мерами.

Адаптация инвалидов к трудовой деятельности осуществляется при наличии у них специальности (профессии) (кроме видов деятельности, не требующих профессиональной подготовки) в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида, сформированной медико-реабилитационной экспертной комиссией, и может осуществляться в срок от шести месяцев до одного года. Адаптация инвалидов к трудовой деятельности — комплекс мероприятий, направленных на:

— приобретение и совершенствование инвалидами профессиональных знаний, умений и навыков с учетом полученной или имеющейся у них специальности (профессии);

PARTICIPATION IN PUBLIC WORKS

In Belarus, unemployed refugees, persons granted subsidiary protection and asylum seekers are paid for the participation in public works according to the labour legislation.

GUARANTEES OF ASSISTANCE IN EMPLOYMENT FOR DISABLED PERSONS

Additional guarantees of assistance in employment for disabled unemployed persons, including refugees, are provided by creating additional working places and establishing specialized organizations, by reserving working places and providing employment guidance, by organizing training within special programmes, etc.

Adaptation of the disabled to labour is implemented on condition of having profession (with the exception of jobs that do not require professional training) according to the individual rehabilitation programme developed by the medical rehabilitation expert commission. The period of adaptation is 6 months — 1 year. Adaptation of the disabled to labour is a set of activities aimed at:

- acquiring and improving professional knowledge, skills and abilities on the basis of their existing profession;
- acquiring, restoration and development of existing working skills and their perfection during the work;
- improving the competitiveness of the disabled on the labour market.

During the adaptation period, salary is paid according to the labour legislation.

— приобретение, восстановление и развитие имеющихся у инвалидов трудовых способностей и закрепление их в процессе осуществления трудовой деятельности;

— повышение конкурентоспособности инвалидов на рынке труда.

В период адаптации инвалидов к трудовой деятельности выплачивается заработная плата в соответствии с действующим законодательством о труде.

ПЕРЕСЕЛЕНИЕ НА НОВОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА И РАБОТЫ

Компенсационные выплаты при переселении на новое место жительства и работы по направлению органов по труду, занятости и социальной защите производятся в размере 5 величин БПМ и дополнительно по одной величине БПМ на каждого члена семьи. Кроме того, при переселении возмещаются расходы по переезду безработного беженца и членов его семьи.

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА, ПЕРЕПОДГОТОВКА И ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ

Безработным беженцам предоставляется право на бесплатную профессиональную подготовку, переподготовку и повышение квалификации с учетом общественных потребностей и в соответствии с имеющимися склонностями, способностями, навыками и особенностями их психофизического развития.

Профессиональное обучение осуществляется в учреждениях образования, а также в других организациях.

При направлении на обучение гарантируется бесплатный медицинский осмотр. В период обучения по направлению органов по труду, занятости и социальной защите производятся выплата стипендии и компенсация расходов по оплате проезда и проживания в случае прохождения профессионального обучения вне пределов места жительства.

RESETTLEMENT TO THE PLACE OF RESIDENCE AND WORK

Resettlement compensation in case of resettlement to the place of residence and work by referral of labour, employment and social protection bodies is paid in the amount of 5 AMBs plus 1 AMB additionally per each family member. Also, travel expenses for the unemployed refugee and his/her family members are reimbursed.

PROFESSIONAL TRAINING, RETRAINING AND CONTINUOUS EDUCATION

Unemployed refugees have the right to the free of charge professional training, retraining and continuous education according to the needs of the society and to the capacity, abilities, skills and psychosocial development of the refugees.

Professional training is conducted in educational institutions and other organizations.

Free medical check-up is guaranteed when a person is referred to training. During the training on referral of labour, employment and social protection bodies, a stipend and reimbursement of travel and living costs is provided if the professional training is conducted away from the place of residence.

The period of professional training on the full-time basis is included into the record of work, and the respective note is made in the service record.

“YOUTH WORKING PROGRAM”

Temporary employment for the unemployed youth, including refugees ("Youth working programme") is provided with the aim of acquiring professional knowledge, skills and practices of work, improving the competitiveness of young people on the labour market and improving the prospects of their employment.

To be referred to the apprentice positions, unemployed refugees should possess a profession relevant to the occupied position. The following categories of persons are referred:

Период профессионального обучения по дневной форме засчитывается в стаж работы, о чем производится запись в трудовой книжке.

ПРОГРАММА «МОЛОДЕЖНАЯ ПРАКТИКА»

Организация временной занятости безработной молодежи, включая беженцев (программа «Молодежная практика»), осуществляется в целях приобретения профессиональных знаний, умений и навыков практической работы на производстве, повышения конкурентоспособности молодых людей на рынке труда, расширения возможностей их трудоустройства.

На ученические рабочие места направляются безработные беженцы, имеющие профессию (специальность), соответствующую рабочему месту, из числа:

- выпускников учреждений, обеспечивающих получение профессионально-технического, среднего специального и высшего образования;

- молодежи, прошедшей профессиональное обучение по направлениям органов по труду, занятости и социальной защите;

- лиц, прошедших обучение в учреждениях (их подразделениях), обеспечивающих повышение квалификации и переподготовку кадров;

- женщин-матерей, длительное время не работавших в связи с уходом за ребенком в возрасте до трех лет, в случае их регистрации в органах по труду, занятости и социальной защите в течение 12 месяцев со дня достижения ребенком возраста трех лет.

ВРЕМЕННАЯ ТРУДОВАЯ ЗАНЯТОСТЬ В СВОБОДНОЕ ОТ УЧЕБЫ ВРЕМЯ

Органами по труду, занятости и социальной защите совместно с нанимателями организуется временная трудовая занятость в свободное от учебы время для молодежи, включая беженцев, лиц, получивших дополнительную

- graduates of vocational, secondary and higher educational institutions;
- young people who have undergone professional training on referral of labour, employment and social protection bodies;
- persons trained in continuous education and retraining institutions (their branches);
- mothers who have not worked for a long period of time due to caring for a child under 3 years old, on condition of their registration in labour, employment and social protection bodies within 12 months after the child has reached the age of 3.

TEMPORARY EMPLOYMENT IN OUT-OF-SCHOOL TIME

Labour, employment and social protection bodies in cooperation with employers organize temporary employment in out-of-school time for young people, including refugees, persons granted subsidiary protection and asylum seekers receiving education in general, vocational, secondary and higher educational institutions in the age of 14 and older.

Information about the temporary employment is recorded in service records issued by the organizers of the employment or by the relevant certificates.

* * *

To receive state support, refugees, persons granted subsidiary protection and asylum seekers should apply to the committees for labour, employment and social protection at the Regional Executive Committees and the Minsk City Executive Committee and their subsidiaries at the place of permanent or temporary residence

защиту, и лиц, ходатайствующих о защите, обучающихся в общеобразовательных учреждениях, учреждениях, обеспечивающих получение профессионально-технического, среднего специального и высшего образования, в возрасте 14 лет и старше.

Сведения о временной занятости молодежи заносятся в трудовые книжки, выдаваемые им организаторами работ, или подтверждаются соответствующими справками.

* * *

Для получения государственной поддержки беженцам, лицам, получившим дополнительную защиту, и лицам, ходатайствующим о защите, необходимо обращаться в комитеты по труду, занятости и социальной защите облисполкомов и Мингорисполкома и подведомственные им организации по месту жительства или месту временного проживания



1. Department on Citizenship and Migration of the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Belarus

220050, Minsk, ul. Gorodskoy Val, 2, tel. (017) 218 52 65, 218 52 68

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Minsk City Executive Committee

220005, Minsk, prospekt Nezavisimosti, 48b, tel. (017) 331 41 05

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Minsk Region Executive Committee

220079, Minsk, ul. Kalvaryiskaya, 29, tel. (017) 204 72 73

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Brest Region Executive Committee

224000, Brest, ul. Kommunisticheskaya, 28, tel. (0162) 27 55 72

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Vitebsk Region Executive Committee

210602, Vitebsk, prospekt Frunze, 41a, tel. (0212) 24 39 54

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Gomel Region Executive Committee

246017, Gomel, prospekt Lenina, 45a, tel. (0232) 71 08 89

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Grodno Region Executive Committee

230023, Grodno, ul. Karbysheva, 3, tel. (0152) 79 73 01

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Mogilev Region Executive Committee

212030, Mogilev, ul. K. Marksa, 25, tel. (0222) 29 51 68

2. Ministry of Labour and Social Protection of the Republic of Belarus

220004, Minsk, prospekt Pobediteley, 23, build. 2, tel. (017) 306 38 84

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Minsk City Executive Committee

220006, Minsk, ul. Mayakovskogo, 22/2, tel. (017) 223 70 95

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Minsk Region Executive Committee

220079, Minsk, ul. Skryganova, 4, tel. (017) 204 68 48

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Brest Region Executive Committee

224016, Brest, ul. Gogolya, 71, tel. (0162) 23 76 40

1. Департамент по гражданству и миграции МВД Республики Беларусь
220050, г. Минск, ул. Городской вал, 2, тел. (017) 218 52 65, 218 52 68

Управление по гражданству и миграции ГУВД Минского горисполкома
220005, г. Минск, пр. Независимости, 48б, тел. (017) 331 41 05

Управление по гражданству и миграции УВД Миноблисполкома
220079, г. Минск, ул. Кальварийская, 29, тел. (017) 204 72 73

Управление по гражданству и миграции УВД Брестского облисполкома
224000, г. Брест, ул. Коммунистическая, 28, тел. (0162) 27 55 72

Управление по гражданству и миграции УВД Витебского облисполкома
210602, г. Витебск, пр. Фрунзе, 41а, тел. (0212) 24 39 54

Управление по гражданству и миграции УВД Гомельского облисполкома
246017, г. Гомель, пр. Ленина, 45а, тел. (0232) 71 08 89

Управление по гражданству и миграции УВД Гродненского облисполкома
230023, г. Гродно, ул. Карбышева, 3, тел. (0152) 79 73 01

Управление по гражданству и миграции УВД Могилевского облисполкома
212030, г. Могилев, ул. К. Маркса, 25, тел. (0222) 29 51 68

2. Министерство труда и социальной защиты Республики Беларусь
220004, Минск, пр. Победителей, 23, корп. 2, тел. (017) 306 38 84

Комитет по труду, занятости и социальной защите Минского горисполкома
220006, г. Минск, ул. Маяковского, 22/2, тел. (017) 223 70 95

Комитет по труду, занятости и социальной защите Миноблисполкома
220079, г. Минск, ул. Скрыганова, 4, тел. (017) 204 68 48

Комитет по труду, занятости и социальной защите Брестского облисполкома
224016, г. Брест, ул. Гоголя, 71, тел. (0162) 23 76 40

Комитет по труду, занятости и социальной защите Витебского облисполкома
210025, г. Витебск, ул. Правды, 32, тел. (0212) 47 45 94

Комитет по труду, занятости и социальной защите Гомельского облисполкома
246050, г. Гомель, пер. Спартака, 2а, тел. (0232) 74 33 92

Комитет по труду, занятости и социальной защите Гродненского облисполкома
230023, г. Гродно, ул. Ожешко, 3, тел. (0152) 72 20 67

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Vitebsk Region
Executive Committee
210025, Vitebsk, ul. Pravdy, 32, tel. (0212) 47 45 94

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Gomel Region
Executive Committee
246050, Gomel, pereulok Spartaka, 2a, tel. (0232) 74 33 92

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Grodno Region
Executive Committee
230023, Grodno, ul. Ozheshko, 3, tel. (0152) 72 20 67

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Mogilev Region
Executive Committee
212030, Mogilev, ul. Pervomayskaya, 71, tel. (0222) 25 23 79

Local Centre for Social Services to the Population of the Pervomayskiy district
of Vitebsk
210002, Vitebsk, ul. 1-ya Proletarskaya, 20, tel. (0212) 34 36 30

Gomel City Centre for Social Services to Families and Children
246032, Gomel, ul. Yubileynaya, 8, build. 2, tel. (0232) 57 81 37

3. UNHCR Office in the Republic of Belarus

220033, Minsk, Partizanskiy prospekt, 6a, 6th floor, tel. (017) 298 33 35

4. Non-governmental organizations

Refugee Counseling Service of the Belarusian Movement of Medical Workers
220104, Minsk, ul. Olshevskogo, 74, tel. (017) 228 59 64
224005, Brest, ul. Levanevskogo, 7, tel. (029) 720 39 24
210026, Vitebsk, ul. Pushkina, 6, room 210, tel. (0212) 36 48 31
246032, Gomel, ul. Yubileynaya, 8, build. 2, tel. (0232) 58 68 86
Grodno, tel. (029) 782 99 95

Belarusian Red Cross Society
220030, Minsk, ul. K. Marksa, 35, tel. (017) 227 14 17
224005, Brest, ul. K. Marksa, 3, tel. (0162) 23 90 48
210015, Vitebsk, ul. Pravdy, 18, tel. (0212) 36 91 50
246050, Gomel, ul. Proletarskaya, 9, tel. (0232) 74 43 47
230023, Grodno, ul. Ozheshko, 1, tel. (0152) 74 32 26
212030, Mogilev, ul. Pervomayskaya, 52, tel. (0222) 32 70 35

Belarusian Young Women Christian Association
220026, Minsk, Partizanskiy prospekt, 93, apt. 59, tel. (017) 296 37 45

Комитет по труду, занятости и социальной защите Могилевского облисполкома
212030, г. Могилев, ул. Первомайская, 71, тел. (0222) 25 23 79

Территориальный центр социального обслуживания населения Перво-
майского района г. Витебска
210002, г. Витебск, ул. 1-я Пролетарская, 20, тел. (0212) 34 36 30

Гомельский городской центр социального обслуживания семьи и детей
246032, г. Гомель, ул. Юбилейная, 8, корп. 2, тел. (0232) 57 81 37

3. Представительство УВКБ ООН в Республике Беларусь
220033, г. Минск, Партизанский пр., ба, 6-й этаж, тел. (017) 298 33 35

4. Общественные организации
Служба по консультированию беженцев Белорусского движения меди-
цинских работников
220104, г. Минск, ул. Ольшевского, 74, тел. (017) 228 59 64
224005, г. Брест, ул. Леваневского, 7, тел. (029) 720 39 24
210026, г. Витебск, ул. Пушкина, 6, комн. 210, тел. (0212) 36 48 31
246032, г. Гомель, ул. Юбилейная, 8, корп. 2, тел. (0232) 58 68 86
г. Гродно, тел. (029) 782 99 95

Белорусское общество Красного Креста
220030, г. Минск, ул. К. Маркса, 35, тел. (017) 227 14 17
224005, г. Брест, ул. К. Маркса, 3, тел. (0162) 23 90 48
210015, г. Витебск, ул. Правды, 18, тел. (0212) 36 91 50
246050, г. Гомель, ул. Пролетарская, 9, тел. (0232) 74 43 47
230023, г. Гродно, ул. Ожешко, 1, тел. (0152) 74 32 26
212030, г. Могилев, ул. Первомайская, 52, тел. (0222) 32 70 35

Белорусская ассоциация молодых христианских женщин
220026, г. Минск, Партизанский пр., 93, кв. 59, тел. (017) 296 37 45

* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه گروندو
گروندو، خیابان اوژشکو، پلاک 3، کدپستی 230023
تلفن : 72 20 67 (0152)

* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه ماگیلیوف
ماگیلیوف، خیابان پرواماسکیایا، پلاک 71، کدپستی 212030
تلفن : 25 23 79 (0222)

* مرکز خدمات اجتماعی اهالی منطقه پروامایسک شهر ویتبسک
ویتبسک، خیابان پراکتارسکایای اول، پلاک 20، کدپستی 210002
تلفن : 34 36 30 (0212)

* مرکز خدمات اجتماعی خانواده و کودکان شهر گومل
گومل، خیابان یوبیلنایا، پلاک 8، ساختمان 2، کدپستی 246032
تلفن : 57 81 37 (0232)

3- نمایندگی کمیساریای عالی امور پناهندگان سازمان ملل در جمهوری بلاروس
مینسک، خیابان پارتیزانسکایا، پلاک 6 الف، طبقه ششم، کدپستی 220033
تلفن : 298 33 35 (017)

4- سازمانهای اجتماعی
* خدمات مشاوره در امور پناهندگان جنبش (نهضت) پزشکان بلاروس
- مینسک، خیابان اولشفسکایا، پلاک 74، کدپستی 220104، تلفن : 228 59 64 (017)
- ویتبسک، خیابان پوشکینا، پلاک 6، اتاق 210، کدپستی 210026،
تلفن : 36 48 31 (0212)
- برست، خیابان لیوانسفاوا، پلاک 7، کدپستی 224005، تلفن : 720 39 24 (029)
- گومل، خیابان یوبیلنایا، پلاک 8، ساختمان 2، کدپستی 246032،
تلفن : 58 68 86 (0232)
- شهر گروندو، تلفن 782 99 95 (029)

* سازمان صلیب سرخ بلاروس
- مینسک، خیابان کارل مارکس، پلاک 35، کدپستی 220030، تلفن : 227 14 17 (017)
- برست، خیابان کارل مارکس، پلاک 3، کدپستی 224005، تلفن : 23 90 48 (0162)
- ویتبسک، خیابان پراودی، پلاک 18، کدپستی 210015، تلفن : 36 91 50 (0212)
- گومل، خیابان پراکتارسکایا، پلاک 9، کدپستی 246050، تلفن : 74 43 47 (0232)
- گروندو، خیابان اوژشکو، پلاک 1، کدپستی 230023، تلفن : 74 32 26 (0152)

* انجمن زنان جوان مسیحی بلاروس
مینسک، خیابان پارتیزانسکایا، پلاک 93، آپارتمان شماره 59، کدپستی 220026
تلفن : 296 37 45 (017)

1- بخش امور مهاجرت و تابعیت وزارت کشور جمهوری بلاروس
 مینسک، خیابان گروسکوی وال، پلاک 2، کد پستی 220030
 تلفن: 2185268، 2185265 (017)
 * اداره امور مهاجری و تابعیت شهر مینسک
 مینسک، خیابان نیزاویسیماستی، پلاک 48 ب، کد پستی 220005
 تلفن: 3314105 (017)
 * اداره امور مهاجری و تابعیت حومه مینسک
 مینسک، خیابان کالواریسکی، پلاک 29، کد پستی 220079
 تلفن: 2047273 (017)
 * اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه برست
 برست، خیابان کومونستیچسکایا، پلاک 28، کد پستی 224000
 تلفن: 275572 (0162)
 * اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه ویتبسک
 ویتبسک، خیابان فرونزه، پلاک 41 الف، کد پستی 210602
 تلفن: 243954 (0212)
 * اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه گومل
 گومل: خیابان لنین، پلاک 45 الف، کد پستی 246017
 تلفن: 710889 (0232)
 * اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه گروڈنو
 گروڈنو، خیابان کاریشوا، پلاک 3، کد پستی 230023
 تلفن: 797301 (0152)
 * اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه ماگلیوف
 ماگلیوف، خیابان کارل مارکس، پلاک 25، کد پستی 212030
 تلفن: 295168 (0222)

2- سازمان کار و تأمین اجتماعی جمهوری بلاروس
 مینسک، خیابان پاییدیتلی، پلاک 23، ساختمان 2، کد پستی 220004
 تلفن: 3063884 (017)
 * کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی مینسک
 مینسک، خیابان مایاکوفسکوا، پلاک 22/2، کد پستی 220006
 تلفن: 2237095 (017)
 * کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی حومه مینسک
 مینسک، خیابان اسکرینگاتوا، پلاک 4، کد پستی 220079
 تلفن: 2046848 (017)
 * کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه برست
 برست، خیابان گوگل، پلاک 71، کد پستی 224016
 تلفن: 237640 (0162)
 * کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه ویتبسک
 ویتبسک، خیابان پراودی، پلاک 32، کد پستی 210025
 تلفن: 474594 (0212)
 * کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه گومل
 گومل، خیابان اسپارتاک، پلاک 2 الف، کد پستی 246050
 تلفن: 743392 (0232)

کارهای موقت در زمان اوقات فراغت

سازمان کار و تأمین اجتماعی با همکاری کارفرمایان برای پرکردن اوقات فراغت جوانان 14 سال به بالا که در موسسات فنی-حرفه ای و یا دیگر سازمانهای آموزشی کشور تحصیل میکنند ، از جمله پناهندگان و کسانی که متقاضی پناهندگی هستند کار موقت فراهم می کند .
اطلاعات مربوط به کار موقت جوانان در دفترچه کاری که توسط کارفرما یا سازمان مربوطه به آنها داده می شود ثبت می گردد.

* * *

کلیه پناهندگان و کسانی که دارای کمک تکمیلی هستند و یا خواهان پناهندگی می باشند ، جهت دریافت اطلاعات و حل مسایل مربوط به کمکهای اجتماعی می توانند به کمیته های اجرایی دفاتر سازمان کار و تأمین اجتماعی محل اقامت دائم و یا موقت خود مراجعه نمایند.



دوره های آموزشی تخصصی کاری درانستیتوها و دیگر سازمانها آموزشی برگزار می شوند.

در صورت اعزام (ارسال) اشخاص به دوره های آموزشی ، معاینات پزشکی به صورت مجانی خواهد بود. در زمان گذراندن دوره های آموزشی برای کسانی دارای معرفی نامه طرف سازمان کار و تأمین اجتماعی هستند و محل برگزاری دوره ها دور از محل اقامت آنان است، هزینه های سفر و اقامت آنها پرداخت خواهد شد.

در طول گذراندن دوره های کارآموزی بطور تمام وقت ، مدت آموزش بعنوان کار و جزو سنوات خدمت در دفترچه کار پناهنده ثبت خواهد شد.

طرح "اشتغال جوانان"

سازماندهی کار موقت برای جوانان بیکار (طرح "اشتغال جوانان") از جمله پناهندگان بیکار باهدف کسب دانش فنی ، توانایی و استعداد های کاری ، ایجاد رقابت بین جوانان در بازار کار و توسعه امکانات کاریابی برای آنها ایجاد شده است .

پناهندگانی که دارای تخصص کاری هستند برای دوره های عملی کارآموزی بر اساس تخصصشان از میان افراد زیر انتخاب می شوند:

• فارغ التحصیلان دبیرستانها ، دانشگاهها و یا موسسات فنی – حرفه ای در مقاطع تحصیلی متوسطه و عالی .

• جوانان معرفی شده توسط سازمان کار و تأمین اجتماعی که دوره های فنی – حرفه ای را گذرانده باشند.

• کسانی که دوره های فنی – حرفه ای مؤسسات (یا نمایندگی های آنها) را گذرانده اند و یا در دوره های دانش افزایی و کسب مهارتها شرکت کرده اند.

• مادرانی که بعثت نگهداری و سرپرستی از کودک زیر سه سال به مدت طولانی کار نکرده اند. این امر در صورتی امکان پذیر خواهد بود که مادر ظرف 12 ماه قبل از سه سالگی فرزند خود ، در یکی از دفاتر کار، اشتغال و تأمین اجتماعی ثبت شده باشد.

رزرو کار ، ارائه مشاوره جهت کاریابی و یا برگزاری دوره ها و برنامه های تخصصی ویژه و غیره انجام می گیرد.

فراهم کردن و سازگار ساختن محیط کار برای آن دسته از معلولینی که داری تخصص می باشند (به جز کارهایی که نیاز به تخصص ندارد) طبق برنامه های توانبخشی کمیته تخصصی مرکز پزشکی توانبخشی انجام می-گردد.

فراهم آوردن امکانات برای کار معلولین در زمینه های زیر انجام می-شود:

- کسب ، دانش افزایی و توسعه توانایی ها در زمینه تخصصی معلولین

- آموزش ، توسعه و اعاده توانایی های کاری معلولین و نیز تکمیل و توسعه آنها ضمن کار

- ایجاد رقابت بین معلولین در بازار کار
طبق قانون کار بلاروس ، در مدت کارآموزی معلولین به آنها حقوق و دستمزد پرداخت می گردد.

نقل مکان به محل جدید زندگی یا محل کار

سازمان کار و تأمین اجتماعی به پناهنده بیکار در صورت انتقال به محل جدید اقامت یا کار جدید خسارت مالی به میزان 5 برابر حداقل بودجه زندگی (خط فقر) می پردازد . بعلاوه مبلغی برابر با حداقل بودجه زندگی به پناهنده بیکار و هر نفر عضو خانواده پناهنده بیکار پرداخت می گردد. همچنین، هزینه های سفر و نقل مکان پناهنده بیکار و اعضای خانواده اش به محل جدید پرداخت می گردد.

دوره های کارآموزی ، بازآموزی و کسب مهارتها

پناهندگان بیکار می توانند در دوره های کارآموزی ، بازآموزی و دانش افزایی بطور مجانی و با توجه به نیاز جامعه و نیز با در نظر گرفتن ظرفیت ، قابلیتها، توانایی ، استعداد و شرایط روانی آنها شرکت کنند.

برای ثبت پناهنده بعنوان بیکار مدرک شناسایی (کارت هویت) وی که ممهور به اقامت موقت در جمهوری بلاروس می باشد لازم است .

در جمهوری بلاروس مدارک لازم جهت دریافت کمکهای تجاری برای پناهندگان مدرک پناهندگی آنها و برای کسانی که متقاضی پناهندگی در این کشور هستند، گواهی یا تقاضانامه ثبت شده پناهندگی آنها می باشد.

دفاتر سازمانهای کار و تأمین اجتماعی می توانند برای پناهندگان حقوق بیکاری تعیین کنند. تصمیم نهایی برای تخصیص حقوق بیکاری به پناهنده، ظرف مدت 10 روز پس از ثبت پناهنده در این سازمانها بعنوان بیکار انجام می شود. حقوق بیکاری از روز ثبت پناهنده در دفاتر سازمان بعنوان بیکار محاسبه و پرداخت خواهد شد.

میزان حقوق بیکاری برای آن دسته از پناهندگان بیکاری که دارای اطفال زیر چهارده سال می باشند و یا دارای طفل فلج کمتر از 18 سال هستند به مقدار 10% افزایش می یابد و در صورت داشتن سه یا بیش از سه فرزند (دو یا بیشتر از دو فرزند معلول) در شرایط سنی فوق الذکر حقوق بیکاری تا 20% افزایش خواهد داشت .

حقوق بیکاری حداقل یکبار در ماه و تنها در صورت مراجعه شخص به سازمان کار و تأمین اجتماعی پرداخت خواهد شد .

سازمانهای کار ، اشتغال و تأمین اجتماعی به پناهندگان بیکار کمکهای جنسی نیز ارائه می دهد .

شرکت در کارهای عمومی

براساس قانون کار جمهوری بلاروس به پناهندگان یا کسانی که متقاضی پناهندگی هستند و در کارهای عمومی شرکت می کنند دستمزد پرداخت می شود.

تضمین کمک به اشتغال افراد معلول

برای کمک به اشتغال و کاریابی افراد معلول بیکار از جمله پناهندگان، کمکهایی از طریق اشتغال زایی برای این افراد، ایجاد مؤسسات ویژه ،

حمایتهای دولتی

پناهندگان بیکار می توانند از اعتبارات ذخیره غیر بودجه ای سازمان تأمین اجتماعی وزارت کار و امور اجتماعی بلاروس کمکهای دولتی به شکل زیر دریافت نمایند:

- یارانه های شغلی
- کمکهای مالی و پرداخت هزینه های انتقال پناهنده بیکار و خانواده- اش به محل زندگی و یا محل کار جدید.

یارانه های شغلی

میزان این یارانه ها برابر است با یازده برابر حد اقل بودجه زندگی (میزان خط فقر) برای هر نفر در زمان امضای قرارداد یارانه.

مقدار یارانه در صورت آغاز فعالیتهای تجاری در زمینه های خدمات کشاورزی ، جهانگردی زیست محیطی و فعالیتهای صنعتی در شهرهای کوچک و در مناطقی که از جمعیت بیکار بالایی برخوردار است (فهرست این مناطق سالانه توسط دولت و برنامه های اشتغال زایی تعیین می شود) 15 برابر حد اقل بودجه زندگی خواهد بود.

این یارانه ها برای خرید وسایل ، لوازم و ماشین آلات ، مواد خام و دیگر محصولات ، پرداخت هزینه خدمات و دیگر موارد مربوط به تجارت ، خدمات کشاورزی ، جهانگردی و صنعتی استفاده می گردد.

ثبت اشخاص بیکار دردفاتر سازمان کار و تأمین اجتماعی

بر اساس قوانین بلاروس ، بیکار به کسی گفته می شود که قادر به انجام کار هست ولی شغل یا درآمدی ندارد و یا بدنیاال کار می گردد و آماده کار است. این افراد در دفاتر سازمان کار ، اشتغال و تأمین اجتماعی ثبت می- شوند تا برایشان کار مناسبی پیدا شود.

ثبت پناهندگان بعنوان بیکار در دفاتر سازمان کار و تأمین اجتماعی محل زندگیشان و تنها در صورت مراجعه شخص آنها به این دفاتر صورت خواهد گرفت .

راهنمای اشتغال برای پناهندگانی که دارای حمایت تکمیلی در جمهوری بلاروس می باشند و یا متقاضی پناهندگی هستند

پناهندگان کشور بلاروس و کسانی که از حمایت تکمیلی این کشور برخوردار می باشند و نیز کسانی که متقاضی پناهندگی و دریافت حمایت تکمیلی از بلاروس هستند دارای حق انتخاب شغل و محل کار می باشند. این امر از طریق مراجعه و تقاضای مستقیم به کار فرما، سازمان تجاری و نیز بطور رایگان توسط کمک و همکاری ادارات خدمات کار و تامین اجتماعی امکان پذیر است.

پناهندگان مانند هر شهروند خارجی دیگر که اقامت دائمی بلاروس را داراست حق انتخاب شغل و حق کار دارند.

کسانی که از حمایت تکمیلی برخوردار هستند و یا متقاضی پناهندگی در بلاروس می باشند نیز مانند دیگر شهروندان خارجی مقیم بلاروس حق کار دارند.



کار و تجارت

بر اساس قوانین بلاروس پناهندگان می توانند در این کشور به عنوان مؤسس شرکت ، شرکت خصوصی ، کارهای کشاورزی ، خدماتی و نیز کمک در بخش کشاورزی ، محیط زیست ، جهان گردی (توریسم) و صنعتی کار کنند.

کسانی که دارای حمایت تکمیلی می باشند و یا متقاضی پناهندگی کشور بلاروس هستند باید از قوانین کار و تجارت کشور بلاروس پیروی کنند (اشخاص حقوقی - مؤسسين شرکتهای و نهادهای مستقل).

جهت دریافت اطلاعات بیشتر می توان به کمیته های کار، اشتغال و تامین اجتماعی بخش اجرایی شهر مینسک و یا دفاتر آنها مراجعه کرد.